

Datos técnicos:

Tensión de servicio: 6...15 V=

Absorción de corriente: < 130 mA

Frecuencia de campo alternativo: < 2000 Hz

Medidas: aprox. 74 x 55 x 28 mm, sin eclisas de fijación

Transmisión de oscilaciones: con 2 cables que se arrollan en forma espiral sobre el tubo de agua (aprox. 3...10 vueltas cada vez)

F Instructions d'assemblage + Mise en marche:

Ce module fonctionne sans polluer l'environnement, c'est à dire sans produits chimiques, mais sur une base physique-inductive. Montage très simple, une intervention dans les conduites n'est pas nécessaire. Ce module protège des machines à laver, rinceuses, chaudières etc. Tension de fonctionnement: 6...15 V=, appareil d'alimentation de fiche non fournis. Courant consommé très bas!

Les ondes magnétiques du décalcinateur polarisent les sels et les minéraux dans l'eau et de cette manière empêchent le tartre dans les conduites. Les dépôts calcaires seront décomposés progressivement à long terme.

L'eau ne sera pas libre de chaux, le décalcinateur seulement décompose les molécules dans une autre forme parce que l'eau qui est complètement libre de chaux est très agressive.

L'eau devient un peu plus doux, la chaux qui est importante pour la santé et les minéraux seront conservés et pour cela le goût de l'eau ne changera pas.

Mode d'action:

Un champ d'impulsion à basse fréquence se forme entre les deux bobines enroulées autour de la conduite d'eau qui est efficace jusqu'à la gamme ultrasonique. De cette manière les structures des cristaux de chaux changent d'une forme équerre et bizarre dans des formes rondes à cubiques qui peuvent se combiner plus difficilement. De cette façon il y a une moindre formation de calcaire et plus de poudre de chaux molle qui peut se déposer plus difficilement. Il est très difficile d'enlever le calcaire, la chaux pulvérisée qui est transformée par le décalcificateur se dépose seulement très difficilement et on peut l'enlever facilement avec un tissu (p.ex. sur les têtes de douche, dans les bouilloires, etc.). L'eau ne devient pas libre de chaux, la chaux a seulement une autre forme!

Signification de les 2 affichages DEL:

1. La DEL "Power" s'allume quand l'appareil est connecté et raccordé avec une alimentation en courant.
2. La DEL "Fréquence" s'allume si le générateur de champ du détartrant marche en bonne et due forme et l'énergie est conduite sur les deux bobines pour la conduite d'eau.

Montage: Montez l'appareil un peu derrière le compteur d'eau au-dessus de la conduite d'eau au mur. Les deux câbles d'induction doivent être simplement enroulés autour du conduit métallique à une distance d'env. 15...20 cm l'un de l'autre à la gauche et à la droite et doivent être collés au bout. Concernant les bobinages du câble, il est nécessaire de mettre les enroulements bien épais (voire le dessin).

La lampe "Alimentation" éclairera quand l'alimentation en courant est enclenchée. La lampe éclairera quand le générateur du champ magnétique installé fonctionne et livre un champ de tension inductive sur les câbles vers la conduite d'eau.

Usage prévu:

Pour le montage aux tubes d'eau pour prévenir des dépôts calcaires.

Données techniques:

Tension de service: 6...15 V=

Consommation de courant: < 130 mA

Fréquence de champ alternant: < 2000 Hz

Dimensions: env. 74 x 55 x 28 mm, sans éclisses de fixation

Transmission des oscillations: avec 2 câbles qu'on enroule en spirale sur le tube d'eau (chaque fois env. 3...10 enroulements).

FIN Rakennusohje + Käyttöohje:

Tämä moduuli toimii ympäristöystävällisesti ilman kemikaaleja fyysikaalis-induktiivisella toimintaperiaatteella. Erittäin helppo asentaa, putkiin ei tarvitse tehdä mitään muutoksia! Laite suojaa pesukoneita, astianpesukoneita, keittämiä jne. Käyttöjännite: 6...15 V=, ei pistokeverkkolaite kuuluu toimitukseen. Hyvin pieni virrankulutus!

Kalkinpoistolaitteen magneettiset aallot polarisoi vedessä olevat suolat ja kivennäisaineet ja estävät näin kattilakiven muodostumisen putkiin. Pitkällä aikavälillä poistuvat kalkkikerrostumat progressiivisesti.

Kalkki ei poistu vedestä, kalkinpoistolaite vain muuntaa molekyylit uuteen muotoon, sillä kalkkivapaa vesi on erittäin syövyttävä.

Vedestä tulee vähän pehmeämpi, terveydelle tärkeät kalkki ja kivennäiset säilyvät, jonka takia veden maku ei muutu.

Meaning of the 2 LED displays:

1. The LED "Power" lights up when the device is switched on and connected with a power supply.
2. The LED "Frequency" lights up if the safe area generator of the descaler operates properly and the energy is led on both coils for the water pipe.

Asennus: Laite asennetaan heti vesimittarin jälkeen seinään vesijohdon yläpuolelle. Molemmat induktiojohtimet käämitään metalliputkeen vasemmalle ja oikealle n. 15...20 cm etäisyydellä toisistaan ja päättää liimataan kiinni. Johtimia kierrettäessä tulee vierekkäisten kierrosten olla kiinni toisissaan (katso kuvaa).

Lamppu "Käyttö" palaa kun laite on liitetty jännitteeseen (pistokeverkkolaite on jännitteisessä pistorasiassa). Lamppu palaa kun sisäänrakennettu magneettikenttägeneraattori toimii ja syöttää induktiojännitekentän johtimien kautta vesijohdotoon.

Määräyksenmukainen käyttö:

Asennettavaksi vesiputkiin vastustamaan kalkkikerrostumien syntymistä.

E

**M101A / Desencalante contra calcinación
y corrosión en tuberías de agua!**

El presente módulo trabaja sin contaminar el ambiente, es decir sin sustancias químicas, pero a base física-inductiva. ¡Montaje muy simple, una intervención en las conducciones de agua no es necesario! Este módulo protege lavadoras lavadoras de vajilla, calderas de calefacción etc. Servicio: equipo de alimentación de clavija 6...15 V=. Absorción de corriente < 130 mA (¡Equipo de alimentación de clavija no está incluido!)

F

**M101A / Décalcificateur contre calcination
et corrosion dans les conduites d'eau!**

Ce module fonctionne sans polluer l'environnement, c'est à dire sans produits chimiques, mais sur une base physique-inductive. Montage très simple, une intervention dans les conduites n'est pas nécessaire. Ce module protège des machines à laver, rinceuses, chaudières etc. Fonctionnement: avec l'appareil d'alimentation de fiche 6...15 V=. Consommation de courant: < 130 mA (appareil d'alimentation de fiche non fourni!).

FIN

**M101A / Kalkinpoistaja kalkkeutumista
ja korroosiota vastaan vesijohdoissa!**

Tämä moduuli toimii ympäristöystävällisesti ilman kemikaaleja fysiikka-induktiivisella pohjalla. Helpossti asennettava, ilman putkikiinnityksiä. Suojaa mm. pesukoneita, tiskikoneita, vedenkeittimiä. 6...15 V= virtälähde. Virranotto < 130 mA. Laite sisältää pariston (Pakkaus ei sisällä virtälähdettä).

NL

**M101A / Ontkalker tegen verkalking
en corrosie in waterleidingen!**

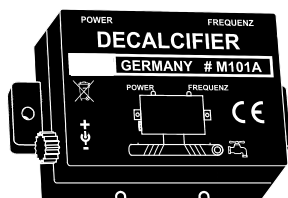
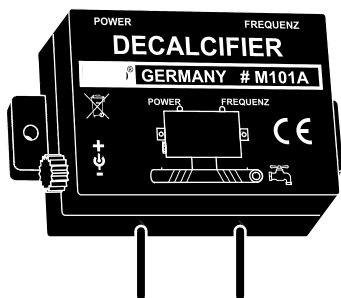
Dit moduul werkt milieuvriendelijk zonder chemicaliën op fysisch-inductieve basis. Zeer eenvoudige montage, een ingreep in de buisleiding is niet nodig! Hij beschermt wasmachines, vaatwasmachines, verwarmingsketels enz. Bedrijf: met een stekkergeleijkrichter 6...15 V=. Stroomopname: < 130 mA (Stekkergeleijkrichter is niet bijgevoegd!).

RUS

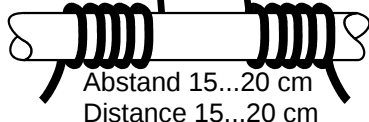
**M101A / Защита водопроводных
труб от накипи и коррозии!**

Данный прибор работает экологически чисто без применения всяких химических веществ на физическо-индуктивной базе. Монтаж прибора прост и не требует никаких дополнительных приспособлений. Прибор защищает и охраняет стирательные машины, мойки посуды, котлы, и т.д. Питание прибора осуществляется от источника постоянного тока с напряжением 6...15 Вольт (к поставке не прилагается). Потребление тока: < 130 mA.

556 191



Wasserleitung
Water pipe



Abstand 15...20 cm
Distance 15...20 cm

D / Wichtig: Bitte beachten Sie die extra beiliegenden "Allgemeingültigen Hinweise" in der Drucksache Nr. M1002. Diese enthält wichtige Hinweise der Inbetriebnahme und den wichtigen Sicherheitshinweisen! Diese Drucksache ist Bestandteil der Beschreibung und muss vor dem Aufbau sorgfältig gelesen werden.

E / Importante: Observer las "Indicaciones generales" en el impreso no. M1002 que se incluyen además. ¡Ellas contienen informaciones importantes la puesta en servicio y las instrucciones de seguridad importantes! ¡Este impreso es una parte integrante de la descripción y se debe leer con esmero antes del montaje!

F / Important: Veuillez observer les « Renseignement généraux » dans l'imprimé no. M1002 ci-inclus. Ceci contient des informations importantes la mise en marche et les indications de sécurité importantes! Cet imprimé est un élément défini de la description et il faut le lire attentivement avant l'ensemble!

FIN / Tärkeää: Ota huomioon erillisenä liitteenä olevat "Yleispätevät ohjeet" painotuotteessa nro M1002. Nämä ohjeet sisältävät tärkeitä tietoja käyttöönotosta ja tärkeät turvaohjeet! Tämä painotuote kuuluu rakennussarjan ohjeeseen ja se tulee lukea huolellisesti ennen sarjan kokoamista!

GB / Important: Please pay attention to the "General Information" in the printed matter no. M1002 attached in addition. This contains important information starting and the important safety instructions! This printed matter is part of the product description and must be read carefully before assembling!

NL / Belangrijk: Belangrijk is de extra bijlage van "Algemene toepassingen" onder nr. M1002. Deze geeft belangrijke tips voor het monteren het ingebruik nemen en de veiligheidsvoorschriften. Deze pagina is een onderdeel van de beschrijving en moet voor het bouwen zorgvuldig gelezen worden.

P / Importante: Por favor tomar atenção com o extra "Indicações gerais válidas" o junto impresso M1002. Este contém importantes indicações a colocação em funcionamento e importantes indicações de segurança! Este impresso é um elemento da descrição que deve cuidadosamente ler antes da montagem!

RUS / Важное примечание: Пожалуйста обратите внимание на отдельно приложенные «Общедействующие инструкции» в описании Но. M1002. Это описание содержит важные инструкции введения в эксплуатацию, и важные замечания по безопасности. Этот документ является основной частью описания по монтажу и должен быть тщательно прочитан до начала работы!



Entsorgung: Wenn das Gerät entsorgt werden soll, dann dürfen diese nicht in den Hausmüll geworfen werden. Diese müssen dann an Sammelstellen wo auch Fernsehgeräte, Computer usw. abgegeben werden, entsorgt werden (bitte erkundigen Sie sich in Ihrem Gemeindebüro oder in der Stadtverwaltung nach diese Elektronik-Müll-Sammelstellen).
Disposal: This device may not be disposed of with the household waste. It has to be delivered to collecting points where television sets, computers, etc. are collected and disposed of (please ask your local authority or municipal authorities for these collecting points for electronic waste).